Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:36

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy jedzie zaś On rozścielali szaty ich na drodze |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A kiedy jechał, rozścielali na drodze swoje szaty.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Gdy jechał) zaś on, podścielali szaty ich na drodze.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy jedzie zaś On rozścielali szaty ich na drodze |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy jechał, słali na drodze swoje szaty, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Kiedy jechał, słali swoje szaty na drodze. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy on jechał, słali szaty swoje na drodze. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy jachał, słali szaty swe na drodze. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy jechał, słali swe płaszcze na drodze. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy On jechał, rozpościerali szaty swoje na drodze. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy jechał, rozkładali też swoje płaszcze na drodze. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy jechał, rozkładali swoje płaszcze na drodze. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Kiedy jechał, rozścielali swoje płaszcze na drodze.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Gdy jechał, drogę przed nim wyściełali płaszczami.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A kiedy jechał, rozścielali swoje okrycia na drodze, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Коли він їхав, стелили своє вбрання на дорозі. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Wobec wyprawiającego się zaś jego, podścielali szaty swoje w drodze. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś gdy on jechał, słali swoje szaty na drodze. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Kiedy jechał, ludzie wysłali drogę swoimi ubraniami, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdy jechał, słali na drodze swe szaty wierzchnie. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Ludzie, na widok jadącego Jezusa, rozkładali na drodze swoje płaszcze. |

1. 1) <x>120 9:13</x> [↑](#footnote-ref-2)